

Configuración de modelos

El acceso a las conexiones de la placa electrónica solo podrá ser realizado por personal de reparación cualificado, tras cortar la corriente eléctrica con el interruptor general de la máquina y el interruptor automático de protección situado en la toma exterior de alimentación de la máquina.

El modelo de máquina se elige mediante la combinación de 4 microrruptores (Fig. C-1) de la placa electrónica. Para ello:

1. Apagar la máquina. Solo es posible seleccionar el modelo con la máquina apagada.
2. Accionar los microinterruptores (Fig. C-1) según tabla adjunta.
3. Encender la máquina

Comprobación del modelo seleccionado

Los primeros dos segundos después de pulsar el interruptor general aparece el nº de modelo seleccionado en los 4 microrruptores (Fig-C1) de la placa electrónica. La posición de los microrruptores viene representada con el estado de los 4 pilotos superiores del teclado (Fig-A a, c, f, h). El piloto "máquina preparada" representa el microrruptor 1, el ciclo corto el 2, el piloto "lavado" el 3 y el piloto vaciado el 4. Si el piloto está encendido el microrruptor correspondiente está en "ON" y si está apagado el microrruptor está en "OFF". Ejemplo: Modelo Nº 6 (0110) ver figura B.

Configuration des modèles

L'accès aux connexions de la plaque électronique ne pourra être effectué que par un personnel de réparation qualifié, après avoir coupé le courant électrique à l'interrupteur général de la machine ainsi que l'interrupteur automatique de protection situé sur la prise extérieure d'alimentation de la machine.

Le modèle de machine est choisi par combinaison des 4 microrrupteurs (Fig. C- 1) de la plaque électronique. Pour cela, procéder comme suit :

1. Eteindre la machine. Il n'est possible de sélectionner le modèle qu'avec la machine arrêtée.
2. Basculer les microrrupteurs (Fig.C-1) sur les positions indiquées dans le tableau ci-après.
3. Rallumer la machine

Vérification du modèle sélectionné :

Deux secondes après avoir appuyé sur l'interrupteur général, le numéro du modèle sélectionné apparaît sur les 4 microrrupteurs (Fig-C 1) de la plaque électronique. La position des microrrupteurs est représentée avec la situation des 4 pilotes supérieurs du clavier (Fig-A a, c, f, h). Le pilote « machine préparée » représente le microrrupteur 1, le cycle court le 2, le pilote « lavage » le 3 et le pilote de vidange, le 4. Si le pilote est allumé, le microrrupteur correspondant est sur « ON » et s'il est éteint, le microrrupteur se trouve sur « OFF ». Exemple : Modèle Nº 6 (0110) voir figure B

Model Configuration

The connections of the electronic board may only be accessed by qualified repair staff, after cutting the electric current with the machine's main switch and the circuit breaker at the exterior power supply socket of the machine.

To select the machine model, you have to set the 4 microswitches (Fig. C- 1) on the electronic board. For this purpose:

1. Power the machine down. It is only possible to select the model with the machine off.
2. Set the microswitches (Fig C-1) according to the following table.
3. Power the machine up.

Verification of the model selected:

For the first two seconds after pressing the main switch, the model no. selected appears in the 4 microswitches (Fig.-C 1) of the electronic board. The position of the microswitches is represented with the state of the 4 upper lights of the keypad (Fig.-A a, c, f, h). The light "machine ready" represents microswitch 1, the short cycle microswitch 2, the "cleaning" light microswitch 3 and the drainage light microswitch 4. If the light is on, the corresponding microswitch is "ON" and if it is off the microswitch is "OFF". Example: Model No 6 (0110) see Figure B.

Configurazione dei modelli

Solamente il personale addetto alla riparazione ha accesso ai collegamenti della piastra elettronica, una volta interrotta la corrente elettrica mediante l'interruttore generale della macchina e l'interruttore automatico di protezione ubicato nella presa esterna di alimentazione della macchina.

Il modello di macchina va scelto mediante la combinazione di 4 microinterruttori (Fig. C-1) della piastra elettronica. Seguire queste indicazioni:

1. Arrestare la macchina. È possibile selezionare il modello solo con la macchina spenta.
2. Azionare i microinterruttori (Fig. C-1) secondo la tabella allegata.
3. Accendere la macchina

Controllo del modello selezionato

Durante i primi due secondi dopo aver premuto l'interruttore generale, nei 4 microinterruttori (Fig-C1) della piastra elettronica appare il n. di modello selezionato. La posizione dei microinterruttori è rappresentata dallo stato delle 4 spie superiori della tastiera (Fig-A a, c, f, h). La spia "macchina pronta" rappresenta il microinterruttore 1, il ciclo breve il 2, la spia "lavaggio" il 3 e la spia scarico il 4. Se la spia è accesa, il microinterruttore corrispondente è su "ON" e se è spenta il microinterruttore è su "OFF". Esempio: Modello N. 6 (0110), vedi figura B

Konfiguration der Modelle

Der Zugang zu den Anschlüssen der elektronischen Leiterplatte ist qualifiziertem Reparaturpersonal möglich, nachdem der elektrische Strom mit dem Hauptschalter des Geräts und dem automatischen Leitungsschutzschalter (im Stromversorgungskreis des Geräts) ausgeschaltet wurde.

Das Modell des Geräts wird mithilfe von 4 Mikroschaltern (Abb. C-1) auf der elektronischen Leiterplatte gewählt. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Gerät ausschalten. Das Modell kann nur bei ausgeschaltetem Gerät gewählt werden.
2. Mikroschalter (Abb. C-1) laut beiliegender Tabelle betätigen.
3. Gerät einschalten.

Überprüfung des gewählten Modells

In den ersten beiden Sekunden nach Drücken des Hauptschalters wird die mithilfe der 4 Mikroschalter (Abb. C-1) der elektronischen Leiterplatte gewählte Modellnummer angezeigt. Die Stellung der Mikroschalter wird durch die Zustände der 4 oberen Kontrollleuchten der Tastatur (Abb. A-a, c, f und h) repräsentiert. Die Kontrollleuchte „Gerät bereit“ steht für Mikroschalter 1, „kurzer Zyklus“ für Nr. 2, „Waschen“ für Nr. 3 und die Kontrollleuchte „Entleeren“ für Nr. 4. Wenn die Kontrollleuchte leuchtet, bedeutet dies, dass der zugehörige Mikroschalter „ON“ ist, wenn sie nicht leuchtet, steht der Mikroschalter auf „OFF“. Beispiel: Modell-Nr. 6 (0110) siehe Abbildung B.

Configuração de modelos

O acesso às ligações da placa electrónica só pode ser realizado por pessoal de reparação qualificado, depois de desligar a corrente eléctrica no interruptor geral da máquina e no interruptor automático de protecção localizado na tomada exterior de alimentação da máquina.

O modelo de máquina é escolhido mediante a combinação de 4 microrruptores (Fig. C- 1) da placa electrónica. Para isso:

1. Desligar a máquina. Só é possível seleccionar o modelo com a máquina desligada.
2. Accionar os microinterruptores (Fig. C-1) conforme o quadro anexo.
3. Ligar a máquina

Comprovação do modelo selecionado













Nos primeiros dois segundos depois de pressionar o interruptor geral aparece o nº de modelo selecionado nos 4 microrruptores (Fig-C1) da placa electrónica. A posição dos microrruptores está representada no estado dos 4 pilotos superiores do teclado (Fig-A a, c, f, h). O piloto "máquina preparada" representa o microrruptor 1, o ciclo curto o microrruptor 2, o piloto "lavagem" o microrruptor 3 e o piloto de esvaziamento o microrruptor 4. Se o piloto estiver aceso o microrruptor correspondente está em "ON" e se estiver desligado o microrruptor está em "OFF". Exemplo: Modelo Nº 6 (0110) ver figura B.













Nº	SW1-2-3-4	MODELO	CICLOS (sg)	Thermal lock	Bomba vaciado	Descalcificador
0		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (aclarado frio)	NO	NO	NO
1		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (aclarado frio)	SI	NO	NO
2		X-40B X-41B	120 180 130 (aclarado frio)	NO	SI	NO
3		X-40B X-41B	120 180 130 (aclarado frio)	SI	SI	NO
4		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	NO	NO	SI
5		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	SI	NO	SI
6		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	NO	SI	SI
7		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	SI	SI	SI
8		X-45	120 180 210	NO	NO	NO
9		X-45	120 180 210	SI	NO	NO
10		X-45B	120 180 210	NO	SI	NO
11		X-45B	120 180 210	SI	SI	NO





Nº	SW1-2-3-4	MODELO	CYCLE (s)	Thermal lock	Vacuum pump	Water Softener
0		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (cold rinse)	NO	NO	NO
1		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (cold rinse)	YES	NO	NO
2		X-40B X-41B	120 180 130 (cold rinse)	NO	YES	NO
3		X-40B X-41B	120 180 130 (cold rinse)	YES	YES	NO
4		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	NO	NO	YES
5		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	YES	NO	YES
6		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	NO	YES	YES
7		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	YES	YES	YES
8		X-45	120 180 210	NO	NO	NO
9		X-45	120 180 210	YES	NO	NO
10		X-45B	120 180 210	NO	YES	NO
11		X-45B	120 180 210	YES	YES	NO





Nº	SW1-2-3-4	MODELL	Cicli (sec)	Thermal lock	Pompa di scarico	Decalcificatore
0		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (freddo)	NO	NO	NO
1		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (freddo)	SI	NO	NO
2		X-40B X-41B	120 180 130 (freddo)	NO	SI	NO
3		X-40B X-41B	120 180 130 (freddo)	SI	SI	NO
4		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	NO	NO	SI
5		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	SI	NO	SI
6		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	NO	SI	SI
7		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	SI	SI	SI
8		X-45	120 180 210	NO	NO	NO
9		X-45	120 180 210	SI	NO	NO
10		X-45B	120 180 210	NO	SI	NO
11		X-45B	120 180 210	SI	SI	NO





Nº	SW1-2-3-4	MODELO	CICLOS (sg)	Thermal lock	Bomba esvaziamento	Descalcificador
0		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (frio)	NÃO	NÃO	NÃO
1		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (frio)	SIM	NÃO	NÃO
2		X-40B X-41B	120 180 130 (frio)	NÃO	SIM	NÃO
3		X-40B X-41B	120 180 130 (frio)	SIM	SIM	NÃO
4		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	NÃO	NÃO	SIM
5		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	SIM	NÃO	SIM
6		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	NÃO	SIM	SIM
7		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	SIM	SIM	SIM
8		X-45	120 180 210	NÃO	NÃO	NÃO
9		X-45	120 180 210	SIM	NÃO	NÃO
10		X-45B	120 180 210	NÃO	SIM	NÃO
11		X-45B	120 180 210	SIM	SIM	NÃO





N°	SW1-2-3-4	MODELL	ZYKLEN(s)	Thermal lock	ENTWÄS S.PUMPE	ENTKALKER
0		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (kalt)	NEIN	NEIN	NEIN
1		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (kalt)	JA	NEIN	NEIN
2		X-40B X-41B	120 180 130 (kalt)	NEIN	JA	NEIN
3		X-40B X-41B	120 180 130 (kalt)	JA	JA	NEIN
4		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	NEIN	NEIN	JA
5		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	JA	NEIN	JA
6		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	NEIN	JA	JA
7		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	JA	JA	JA
8		X-45	120 180 210	NEIN	NEIN	NEIN
9		X-45	120 180 210	JA	NEIN	NEIN
10		X-45B	120 180 210	NEIN	JA	NEIN
11		X-45B	120 180 210	JA	JA	NEIN



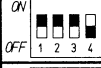
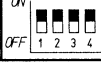
N°	SW1-2-3-4	MODÈLE	Cycle (s)	Thermal lock	Pompe vidange	Adoucisseur
0		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (rinçage froide)	NON	NON	NON
1		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (rinçage froide)	OUI	NON	NON
2		X-40B X-41B	120 180 130 (rinçage froide)	NON	OUI	NON
3		X-40B X-41B	120 180 130 (rinçage froide)	OUI	OUI	NON
4		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	NON	NON	OUI
5		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	OUI	NON	OUI
6		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	NON	OUI	OUI
7		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	OUI	OUI	OUI
8		X-45	120 180 210	NON	NON	NON
9		X-45	120 180 210	OUI	NON	NON
10		X-45B	120 180 210	NON	OUI	NON
11		X-45B	120 180 210	OUI	OUI	NON

N°	SW1-2-3-4	MODELO	CICLOS (sg)	Thermal lock	Bomba vaciado
12		P-100	120 180 210	NO	NO
13		P-100	120 180 210	SI	NO
14		P-100B	120 180 210	NO	SI
15		P-100B	120 180 210	SI	SI

N°	SW1-2-3-4	MODELO	CYCLE (s)	Thermal lock	Vacuum pump
12		P-100	120 180 210	NO	NO
13		P-100	120 180 210	YES	NO
14		P-100B	120 180 210	NO	YES
15		P-100B	120 180 210	YES	SI

NR	SW1-2-3-4	MODELL	Zyklen (s)	Thermal lock	Entwäs S. Pumpe
12		P-100	120 180 210	NEIN	NEIN
13		P-100	120 180 210	JA	NEIN
14		P-100B	120 180 210	NEIN	JA
15		P-100B	120 180 210	JA	JA

N°	SW1-2-3-4	MODÈLE	Cycle (s)	Pompe vidange	Bomba vaciado
12		P-100	120 180 210	NO	NO
13		P-100	120 180 210	SI	NO
14		P-100B	120 180 210	NO	SI
15		P-100B	120 180 210	SI	SI

N°	SW1-2-3-4	MODELL O	CICLOS (sg)	Thermal lock	Pompa di scarico
12		P-100	120 180 210	NO	NO
13		P-100	120 180 210	SI	NO
14		P-100B	120 180 210	NO	SI
15		P-100B	120 180 210	SI	SI


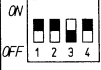


N°	SW1-2-3-4	MODELO	CICLOS (sg)	Bloqueo térmico do ciclo	Bomba esvaziamento
12		P-100	120 180 210	NO	NO
13		P-100	120 180 210	SI	NO
14		P-100B	120 180 210	NO	SI
15		P-100B	120 180 210	SI	SI

FIG. C / ZCHNG. C

